



CANTATA WORKSHOP

Saturday, July 11, 2026

Sponsored by the Eugene and Mary Sukup Church Music Program

CANTATA

Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort, BWV 126

J. S. Bach

Chorus

Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort
Und steure deiner Feinde Mord
Die Jesum Christum, deinen Sohn
Stürzen wollen von seinem Thron

Preserve us, Lord, with your word and
thwart Your enemies' murderous
intent who Jesus Christ, your son,
would want to cast down from his
throne.

Aria (Tenor)

Sende deine Macht von oben,
Herr der Herren, starker Gott!
Deine Kirche zu erfreuen
Und der Feinde bitteren Spott
Augenblicklich zu zerstreuen.

Send your power from above, Lord of
Lords, mighty God to delight your
church and to dispense the foe's
bitter mockery in the blink of an eye.

Recitative and Choral (Alto, Tenor)

The stanzas of the chorale are bolded.

Der Menschen Gunst und Macht wird
wenig nützen,
Wenn du nicht willst das arme Häuflein
schützen,

**beide: Gott, Heiliger Geist, du Tröster
wert,**

Du weißt, daß die verfolgte Gottesstadt
Den ärgsten Feind nur in sich selber hat
Durch die Gefährlichkeit der falschen
Brüder.

**beide: Gib deinem Volk einerlei Sinn
auf Erd,**

Daß wir, an Christi Leibe Glieder,
Im Glauben eins, in Leben einig sein.

The wish and power of mankind are of
little use, if you do not choose to
protect your little flock,

God, Holy Spirit, worthy Comforter,

you know that the persecuted City of
God is held by the cruelest enemy
himself only through the treachery
of false brothers.

Grant to your people one mind on earth,

Since we, members of Christ's body, are
one in faith, one in life.

beide: Steh bei uns in der letzten Not!

Es bricht alsdann der letzte Feind herein
Und will den Trost von unsern Herzen
trennen;
Doch laß dich da als unsern Helfer
kennen.

Stand by us in our final need!

Since our ultimate enemy breaks in and
will separate us from our heart's
comfort; yet let yourself be known
here as our Helper.

beide: G'leit uns in Leben aus dem Tod! Lead us into life out of death!

Aria (Bass)

Stürze zu Boden, schwülstige Stolze!
Mache zunichte, was sie erdacht!
Laß sie den Abgrund plötzlich
verschlingen,
Wehre dem Toben feindlicher Macht,
Laß ihr Verlangen nimmer gelingen!

Hurl to the ground the pompous proud!
May what they conceive be annihilated!
Let the abyss suddenly devour them,
ward off the force of the enemies'
rage, do not let the craving of power
prosper.

Recitative (Tenor)

So wird dein Wort und Wahrheit
offenbar
Und stellet sich im höchsten Glanze dar,
Daß du vor deine Kirche wachst,
Daß du des heiligen Wortes Lehren
Zum Segen fruchtbar machst;
Und willst du dich als Helfer zu uns
kehren,
So wird uns denn in Frieden
Des Segens Überfluß beschieden.

Thus your word and truth will be
revealed and made manifest in the
highest radiance, since you watch
over your church, since you make
the teaching of your holy word
fruitful with blessing;
and if you turn to us as our Helper, then
in peace the abundance of blessing
will be granted to us.

Chorale

All join in singing the chorale across the following pages.

Grant peace, we pray in mer-cy, Lord; peace in our

time, oh, send us! For there is none on earth but you,

none oth-er to de-fend us. You on-ly,

Lord, can fight for us. Give to your peo-ple

CANTATA WORKSHOP

and all those in pow'r peace and good gov - ern-ment,

so that by your good strength we may lead a

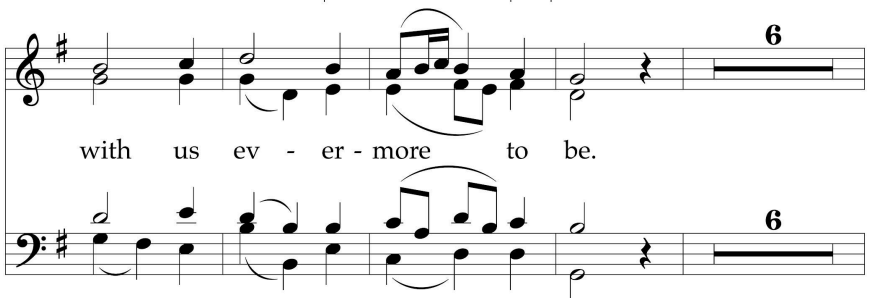
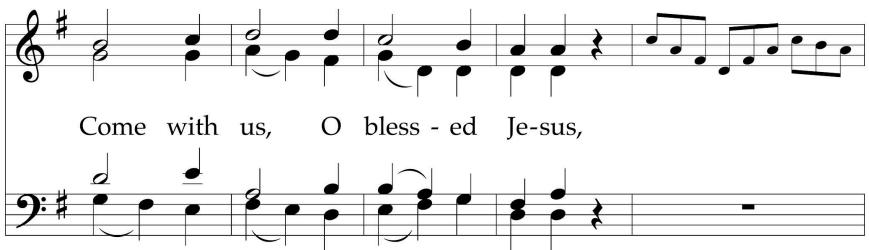
life of qui - et peace and com - fort, ev - er

ho - ly, ev - er blest, now and ev - er - more.



HYMN

"Come with us, O Blessed Jesus"



CANTATA WORKSHOP

And, in leav - ing now thine al-tar,

let us nev - er - more leave thee!

Let thy bright ce - les - tial cho-rus

nev - er cease the heav'n - ly strain;

SATURDAY, JULY 11, 2026

